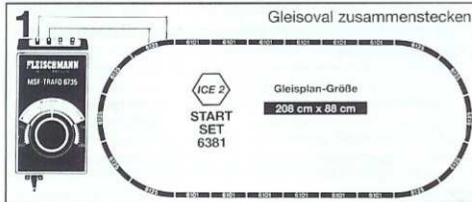


FLEISCHMANN

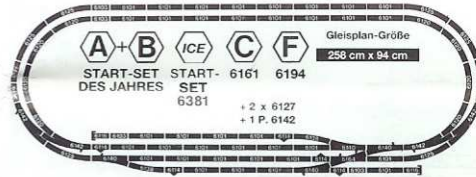
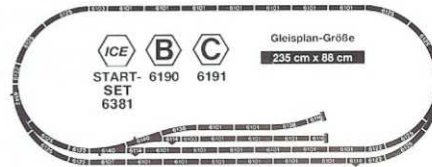
Die Modellbahn der Profis

6381

ICE 2-START-SET mit PROFI-GLEIS und MSF-Trafo



2 Erweiterungsmöglichkeiten durch STATIONS-SET 6190, RANGIER-SET 6191, DREIWEIG-WEICHEN-SET 6193 und BAHNSTEIG-SET 6194. Auch die Kombination mit dem START-SET DES JAHRES ist möglich. Lediglich das PARALLEL-SET 6192 eignet sich nicht zur Erweiterung.



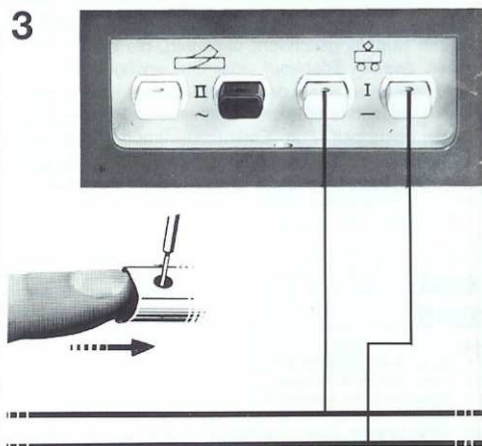
Durch Drücken der Trafoanschlußklemme wird Öffnung frei zum Einführen des abisolierten Drahtstückes. Beim Loslassen feste Klemmverbindung.

Gelbe Klemmen: Bahnstromanschluß (Symbol ⚡). Max Stromabgabe 0,5 A. **Schwarze und weiße Klemme:** Signale, elektrische Weichen, Beleuchtungen (≡). Max. Stromabgabe 0,5 A.

Trafo anschließen.

Die Geschwindigkeitsänderung erfolgt stufenlos durch Drehen nach links oder rechts von der Mittelstellung, was gleichzeitig Fahrtrichtungsänderung bewirkt.

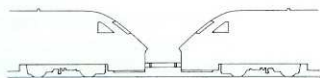
Wechselstromseitig ≡ ⚡ können entweder beliebig viele elektromagnetische Artikel, von denen jedoch immer nur 1 Stück gleichzeitig geschaltet werden kann, oder ca. 10 Stück 14 V-Lämpchen, 50 mA, angeschlossen werden.



5 Kuppeln zweier ICE 2

Wie beim großen Vorbild können auch beim **FLEISCHMANN-ICE 2** zwei Halbzüge miteinander gekuppelt werden. Drei Kupplungen, die in einen Normschacht nach NEM 362 gesteckt werden, stehen zur Verfügung:

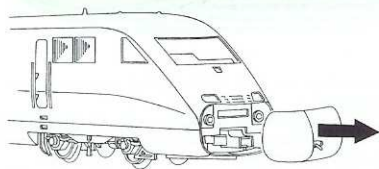
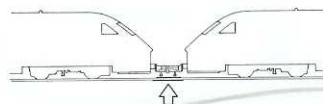
Lange Kuppelstange (38 6004, nicht im Lieferumfang enthalten): Mit ihr werden zwei ICE 2-Halbzüge fest miteinander verbunden. Durch den etwas weiteren Fahrzeugabstand können alle Gleisfiguren der **FLEISCHMANN**-Gleise befahren werden.



Kurze Kuppelstange (38 6010, nicht im Lieferumfang enthalten): Mit ihr werden zwei ICE 2-Halbzüge fest miteinander verbunden. Diese Kuppelstange bietet einen sehr kurzen Fahrzeugabstand. Alle Gleisradien sowie alle Weichenzusammenstellungen können mit ihr befahren werden.



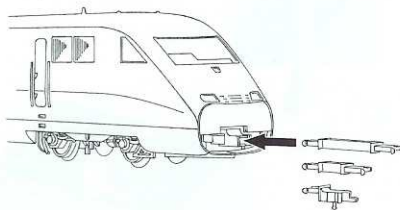
PROFI-Kupplung (6515): Sind die Triebköpfe und Steuerwagen zweier Halbzüge mit **PROFI**-Kupplungen ausgerüstet, können die Züge z. B. im Bahnhof leicht zu einer Vollgarnitur gekuppelt und ebenso leicht wieder entkuppelt werden. Alle Gleisradien sowie alle Weichenzusammenstellungen können mit ihr befahren werden.



Bugkappe von zwei Fahrzeugen (Motor- und/oder Steuerwagen) abnehmen.

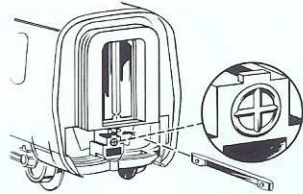
Kuppeln mit der Kuppelstange: Kuppelstange in den Kupplungsschacht einführen, bis sie einrastet. Das mit der Kuppelstange ausgerüstete Fahrzeug aufs Gleis stellen und mit einem zweiten Triebkopf bzw. Steuerwagen ohne Kuppelstange verbinden. Die beiden ICE 2-Züge sind fest miteinander verbunden.

Kuppeln mit der PROFİ-Kupplung: **PROFI**-Kupplung in den Kupplungsschacht einführen, bis sie einrastet. Einen zweiten Triebkopf oder Steuerwagen ebenfalls auf diese Weise mit der **PROFI**-Kupplung ausrüsten. Durch einfaches Zusammenschieben sind die Fahrzeuge gekuppelt. Zum Entkuppeln empfehlen wir den Einsatz eines Entkupplungsgleises (MODELL-Gleis 6012, 6013, 6014, **PROFI**-Gleis 6112, 6113, 6114).

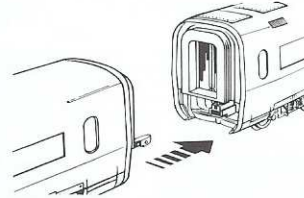


38 6004
38 6010
6515

6 Kuppeln von Triebkopf/Steuerwagen und Mittelwagen mit Kuppelstange 38 6006:



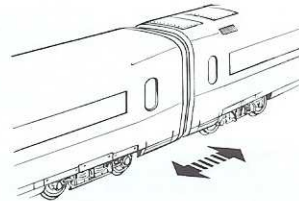
Kuppelstange 38 6006 in die obere Öffnung der Kupplungsaufnahme mit Stern stecken und fest einrasten lassen. **Verdickung nach unten!** Der Stern befindet sich am Steuerwagen und an den Mittelwagen mit glatten Dachenden (ohne Deckel).



Das mit der Kuppelstange 38 6006 ausgerüstete Fahrzeug wird mit einem Fahrzeug ohne Kuppelstange verbunden. Dazu Kuppelstange 38 6006 in die obere Öffnung der Kupplungsaufnahme ohne Stern einklippen. Die gefederten Übergänge berühren sich nach dem Kuppeln.

Trennen von Triebkopf/Steuerwagen und Mittelwagen mit Kuppelstange 38 6006:

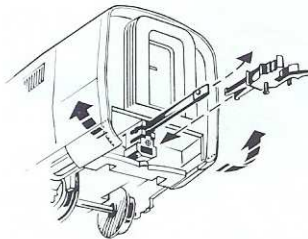
Fahrzeuge in Pfeilrichtung auseinanderziehen. Dabei bleibt die Kuppelstange mit der Sternseite ⊕ fest verbunden. Auf diese Weise wird erreicht, daß die Mittelwagen immer vorbildlich gereiht zueinander stehen (glatte Dachenden zu Dachenden mit Deckel).



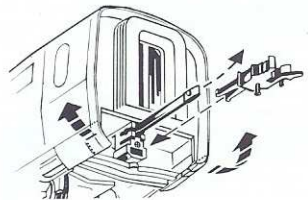
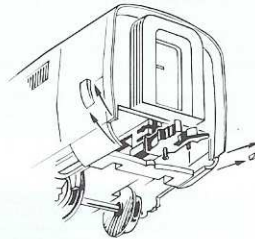
Wenn auch beim Vorbild die einzelnen ICE-Fahrzeuge praktisch nicht entkuppelt werden, bietet dennoch der FLEISCHMANN-ICE die Möglichkeit, mit der **PROFI**-Kupplung zu kuppeln, zu entkuppeln und sogar vorzuentkuppeln.

Kuppeln von Triebkopf/Steuerwagen und Mittelwagen mit der **PROFI**-Kupplung 6515:

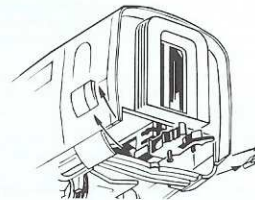
Auf der Sternseite ⊕ die Kuppelstange 38 6006 anheben und gleichzeitig abziehen. **PROFI**-Kupplung in die untere Öffnung der Kupplungsaufnahme einstecken. Gegebenenfalls beim Befahren enger Radien in Verbindung mit der **PROFI**-Kupplung die Schürzen am Wagenboden entfernen. Dazu mit einem Bastelmesser entlang der gestrichelten Linie eine Einkerbung herstellen und dann die Schürzen mit einem Seitenschneider entfernen.



Triebkopf/Steuerwagen



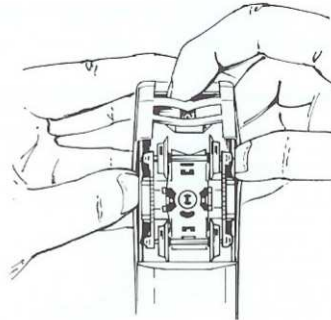
Mittelwagen



Gegebenenfalls beim Befahren enger Radien in Verbindung mit der **PROFI**-Kupplung die Schürzen am Wagenboden an den vorgesehenen Bruchkanten entfernen. Natürlich kann der ICE 2 aus dem START-SET auch mit den Mittelwagen 4453-4458 gekuppelt werden.

7 Öffnen der ICE-Mittelwagen zum Einbau der Innenbeleuchtung 6453

Zum Abnehmen des Wagenkastens die Daumnägel in Höhe der Drehgestellmitte zwischen grauen Boden und weißen Wagenkasten schieben. Den Boden mit einem Zeigefinger an der Deichselführung anheben. Denselben Vorgang auf der anderen Seite des Wagens wiederholen. Wagenkasten abnehmen.



8

Die Spitzenbeleuchtung an Triebkopf und Steuerwagen wechselt automatisch mit der Fahrtrichtung von **vorwärts weiß** auf **rückwärts rot**.

Lampenwechsel am Triebkopf:

Bugkappe abnehmen und anschließend den Frontspoiler herausnehmen. Schraube **a** lösen und Schaltplatine herausheben. Mit Pinzette Lampe herausnehmen (Fig. 1).

Lampenwechsel am Steuerwagen:

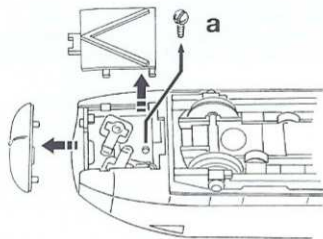
Bugkappe abnehmen und anschließend den Frontspoiler mitsamt dem Wagenkasten-Unterteil abneh-

men. Haltenase **b** nach hinten drücken und Schaltplatine nach vorne herausheben. Mit Pinzette Lampe herausnehmen (Fig. 2).

Ersatzlampe weiß: 6535 (vordere Bohrung)
Ersatzlampe rot: 9531 (hintere Bohrung)

Vor der Befestigung der Schaltplatine auf sicheres Anliegen der Kontaktfedern achten.

In den Steuerwagen kann die **Innenbeleuchtung 6464** eingebaut werden. Öffnen siehe Betriebsanleitung der Innenbeleuchtung.



6535 9531

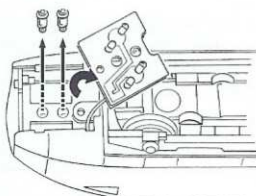
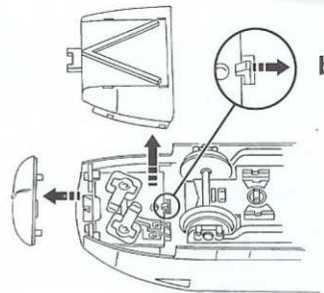


Fig. 1



6535 9531

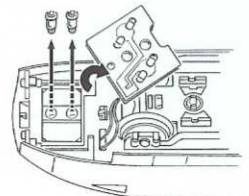


Fig. 2

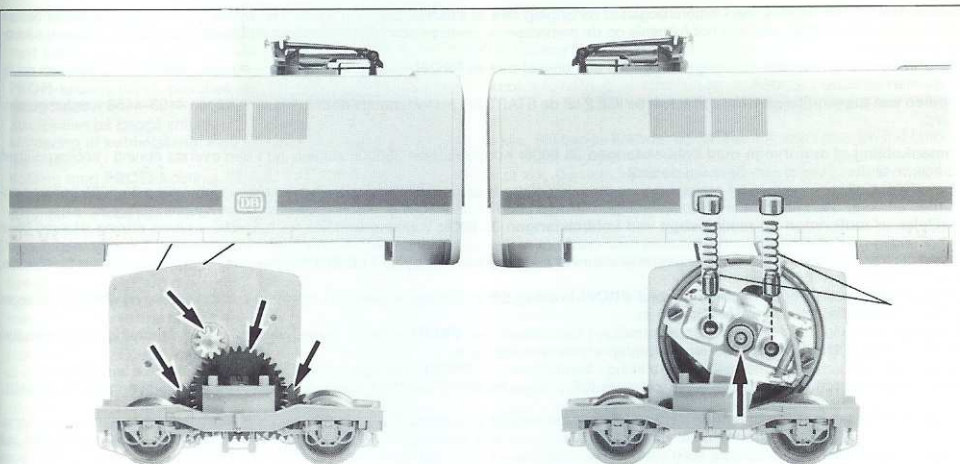


Fig. 3

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen (Fig. 3, 4 und 5).

Nur **FLEISCHMANN-ÖL 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.



Fig. 4

Kohlenwechsel: Der Motor ist im hinteren Drehgestell des Triebkopfes eingebaut. Drehgestell am Mittelsteg zusammendrücken und aus Führung nach unten herausziehen. Achtung: Auf freistehende Teile achten! Ersatz-Kohlen einsetzen (Fig. 4). Zwei Räder sind zusätzlich mit Haftreifen ausgestattet.

Ersatzkohle: 6519
Ersatzhaftreifen: 54 4007

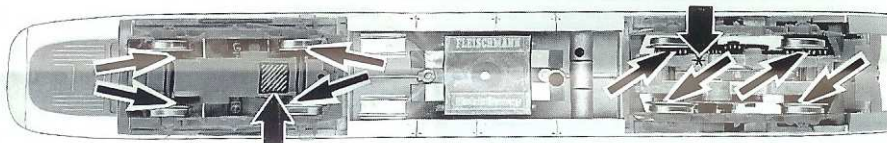


Fig. 5

9426 / 9427

* Dieser Stern bezeichnet nach Norm **NEM 621** die masseführende »gemeinsame Seite« der Lok (Fig. 5).

An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 9426/9427** eingebaut werden.

1 Snap oval of track together. – Assembler l'ovale de rails. – Railovalen uitleggen. – Skinneovalen samles. – Messa insieme dell'ovale di binari.

2 Possible extensions using the STATION-SET 6190, SHUNTER SET 6191, THREE-WAY POINT SET 6193 and PLATFORM SET 6194. It's even possible to combine with the START SET OF THE YEAR. However, the PARALLEL SET 6192 is not suitable for such extension.

Extensions possibles avec le SET DE GARE 6190, SET DE TRIAGE 6191, le SET AVEC AIGUILLAGE TRIPLE 6193 et le SET DE QUAI 6194. La combinaison avec le BOITE DE DEPART DE L'ANNEE est également possible. Par contre, le SET PARALLELE 6192 ne convient pas pour agrandir.

Uitbreidingsmogelijkheden met behulp van de STATIONSSET 6190, RANGEERSET 6191, DRIEWEGWISSELSSET 6193 en de PERRONSET 6194. Ook de combinatie met de STARTSET van het jaar is mogelijk. Alleen de PARALLELSSET 6192 is in dit geval niet geschikt voor uitbreiding.

Udvidelsesmuligheder med STATION-SÆT 6190, RANGER-SÆT 6191, TREVEJS-SÆT 6193 OG BANEGÅRDS-SÆT 6194. Det er også muligt at kombinere med ÅRS-STARTSÆTTET. Kun PARALLEL-SÆT 6192 egner sig ikke til udvidelse.

Possibilità di ampliamento mediante SET STAZIONE 6190, SET RANGIER 6191, SET CON SCAMBIO TRIPLO 6193 e SET STAZIONE 6194. È possibile anche la combinazione con lo START SET DELL'ANNO. Solo il SET PARALLELE non si presta ad essere ampliato.

3 Pressing button on power-pack clips opens the holes into each of which a stripped lead wire is to be inserted. Remove finger from button and wire is clamped firmly. Yellow clips: D.C. for motive power (symbol ☺) maximum output 1/2 amp. Black and white clips: A.C. for electric switches, signals, lights (symbol ☹) maximum output 1/2 amp.

En appuyant sur la borne de raccordement du transfo, on dégage pour l'introduction de la partie dénudée du fil. En relâchant la borne le fil reste serré. Bornes jaunes: raccord du courant de traction (symbole ☺). Débit max. 0,5 A. Bornes noires et blanches: aiguillages électromagnétiques, signaux, éclairages (☹). Débit max. 0,5 A.

Door het drukken op de aansluitklemmen van de trafo komt de opening vrij waarin de blanke draadeinden gestoken kunnen worden. Wanneer men daarna de aansluitklemmen loslaat heeft men een vaste verbinding. Gele klemmen: Rijstroomaansluiting (Symbol ☺). Max

stroomsterkte 0,5 A. Zwarte en witte klemmen: elektrische wissels, signalen verlichtingen (⇌). Max stroomsterkte 0,5 A.

Ved at trykke tilslutningsklemmerne ind, åbnes hullerne til de afisolerede ledningsender. Når klemmerne slippes igen, låses ledningerne. Gule klemmer: Kørestrømtilslutning (symbol ⇌). Max. strømudtag 0,5 Ah. Sort og hvid klemme: Elsporskift, signaler, belysning (⇌). Max. strømudtag: 0,5 Ah.

I conduttori elettrici vanno infilati nei rispettivi morsetti a serrafilo e il relativo agganciamento è rapido ed elettricamente sicuro. Morsetti gialli: corrente di trazione (simbolo ⇌). Max. corrente 0,5 A. Morsetti neri e bianchi: scambi, segnali, lampadine (simbolo ⇌). Max. corrente 0,5 A.

4 Connect power pack. Smooth speed control by turning handle to right or left of central off-position, one way for forward, the other for reverse. A.C. output, indicated by ⇌, is for any number of electromagnetic accessories (to be operated strictly one at a time) or about ten 50-milliamper 14-volt bulbs.

Raccorder le transfo. La variation de vitesse s'obtient progressivement par rotation du bouton vers la gauche ou la droite de la position médiane ce qui provoque également l'inversion du sens de marche. Aux bornes de courant alternatif ⇌ on peut raccorder soit une quantité illimitée d'articles électromagnétiques dont on n'en fera fonctionner qu'un seul à la fois, soit une dizaine d'ampoules de 14 V. - 50 mA.

Trafo aansluiten. De snelheid wordt trappenloos geregeld door de regeknop naar rechts of naar links te draaien, wat gelijktijdig de rijrichting bepaalt. Aan de wisselstroomzijde kunnen naar wens vele elektromagnetische artikelen ⇌, waarvan echter altijd maar 1 stuk tegelijk geschakeld kan worden of ca. 10 stuks 14-V lampjes van 50 mA aangesloten worden.

Tilslutning af trafo. Hastighedsændringen sker trinløs ved at dreje mod højre eller venstre fra mitterstillingen. Vekselsstrømudtaget kan tilsluttes enten flere elektromagnetiske artikler ⇌, - dog må der kun blotjenes en ad gangen, - eller ca. 10stk pærer 14 V, 50 mA.

Collegamento del trasformatore. La regolazione di velocità è continua (non a gradini), ottenuta mediante una sola manopola girata a destra o a sinistra rispetto al punto «O» della scala, realizzando così anche l'inversione di marcia. Dai morsetti a corrente alternata ⇌ possono venire alimentati o un numero qualsiasi di articoli elettromagnetici (dei quali solo 1 pezzo per volta può essere messo in funzione), oppure circa 10 lampadine da 14 V, 50 mA.

5 Coupling two ICE 2 together

Just like the larger prototype, two **FLEISCHMANN** half-trains can also be coupled together. Three types of couplings, which will fit into the standard coupling socket NEM 362, are available:

Long coupling bar (38 6004, not contained in pack): Using this bar, two ICE 2 half-trains can be permanently joined together. Because of the rather larger distance between vehicles, all track configurations of **FLEISCHMANN** track can be negotiated.

Short coupling bar (38 6010, not contained in pack): Using this bar, two ICE 2 half-trains can be permanently joined together. This coupling bar gives a very close distance between vehicles. All track radii and point configurations can be negotiated.

PROFI-Coupling (6515, not contained in pack): If the power and trailer cars of two half-trains are fitted with **PROFI**-couplings, then two trains, in the station for example, can be easily coupled up together to make up a full set and just as easily uncoupled again. All track radii and point configurations can be negotiated.

Remove the bow doors from two vehicles (power- and/or trailer car).

Coupling up using the coupling bar: Insert the coupling bar into the coupling socket until it clicks into position. Put the vehicle fitted with the coupling bar onto the track, and join up the second power car without coupling bar or similarly the trailer car. The two ICE 2 trains are now permanently joined together.

Coupling up using the PROFI-coupling: Insert the **PROFI**-coupling into the coupling socket until it clicks into position. In the same manner fit a **PROFI**-coupling to a second power or trailer car. By simply pushing the two vehicles together they will then couple up. To uncouple, we recommend the use of the uncoupler track (Model-Track 6012, 6013, 6014, **PROFI**-Tracks 6112, 6113, 6114)

Attelage de deux ICE 2

Comme sur l'original en taille réelle, le train ICE 2 de **FLEISCHMANN** autorise l'attelage de deux demi-trains. Trois types d'attelage s'emboîtant dans le boîtier récepteur normé NEM 362 sont disponibles:

Timon d'attelage long (38 6004, non fourni): pour atteler de façon permanente deux demi-trains ICE 2. La distance entre voitures ainsi obtenue permet de parcourir toutes les configurations de réseau réalisées avec les voies **FLEISCHMANN**.

Timon d'attelage court (38 6010, non fourni): pour atteler de façon permanente deux demi-trains ICE 2. Cet attelage permet d'avoir un espace minimum entre voitures. Attelage adapté à tous les rayons de voies et configuration d'aiguillages.

Attelage PROFI (6515, non fourni): équipées d'attaches **PROFI**, les motrices et voitures pilotes de deux demi-trains peuvent être facilement attelées par exemple en gare en une rame complète et facilement dételées. Attelage adapté à tous les rayons de voies et configurations d'aiguillages.

Retirer la coiffe de nez de deux voitures (motrice et/ou voiture pilote).

Pour atteler au moyen du timon: introduire le timon dans le boîtier récepteur jusqu'à emboîtement. Poser le véhicule équipé du timon sur la voie et le relier à une autre motrice ou voiture pilote non munie de timon. Les deux trains ICE 2 sont à présent attelés de façon permanente.

Pour atteler au moyen de l'attelage PROFI: introduire l'attelage **PROFI** dans le boîtier récepteur jusqu'à emboîtement. Equiper une deuxième motrice ou voiture pilote d'un attelage **PROFI**. Pour l'accrochage, pousser tout simplement les véhicules l'un vers l'autre. Pour délester, nous recommandons l'utilisation d'une voie de découplage (voie MODELE 6012, 6013, 6014, voie **PROFI** 6112, 6113, 6114).

Het koppelen van de ICE 2

Net als bij de DB kunnen ook bij **FLEISCHMANN** twee ICE 2 treinstellen met elkaar worden gekoppeld. Er kunnen drie verschillende koppelingen worden gebruikt, die allen geschikt zijn voor de normschacht volgens NEM 362.

Lange koppelstang (38 6004, wordt niet meegeleverd): met deze starre koppelstang worden twee ICE 2 treinstellen vast met elkaar verbonden. Door de ruime afstand tussen de stellingen kunnen alle **FLEISCHMANN**-railfiguren worden bereiden.

Korte koppelstang (38 6010, wordt niet meegeleverd): met deze starre koppelstang worden twee ICE 2 treinstellen vast met elkaar verbonden. Deze koppelstang biedt een zeer korte afstand tussen de stellingen. Alle railradiussen evenals alle wisselstraten kunnen worden bereiden.

PROFI-koppeling (6515, wordt niet meegeleverd): wanneer de aandrijfwagen en het stuurstandrijtuig met **PROFI**-koppelingen worden uitgerust, dan kunnen twee ICE-treinstellen, bijv. in een station, eenvoudig met elkaar worden gekoppeld of ontkoppeld. Alle railradiussen en wisselstraten kunnen worden bereiden.

Frontkap van twee voertuigen (aandrijfwagen en/of stuurstandrijtuig) verwijderen, afdekplaten monteren.

Koppelen met de koppelstang: koppelstang in de koppelingsschacht duwen tot deze vastklemt. Het met de koppelstang uitgevoerde voertuig op de rails zetten en met een tweede aandrijfwagen resp. stuurstandrijtuig zonder koppelstang verbinden. Nu zijn beide ICE 2-treinstellen vast met elkaar verbonden.

Koppelen met de PROFI-koppeling: Profi-koppeling in de koppelingsschacht duwen tot deze vastklemt. Een tweede aandrijfwagen resp. stuurstandrijtuig eveneens op deze manier van een **PROFI**-koppeling voorzien. Door de voertuigen tegen elkaar te duwen worden ze met elkaar gekoppeld. Voor het ontkoppelen adviseren wij het gebruik van een van onze ontkoppelrails (MODEL-rail 6012, 6013, 6014, **PROFI**-rail 6112, 6113, 6114).

Kobling af to ICE 2

Ligesom ved det store forbillede kan to **FLEISCHMANN**-ICE 2 halvtog også kobles sammen til et træk. Der er tre forskellige koblinger NEM 362 til rådighed:

Lang koblingsstang (38 6004, bestilles separat): Med denne kobles to halvtog fast sammen. P.g.a. den længere afstand mellem togene kan der køres på alle **FLEISCHMANN**-skinnebuer.

Kort kobbelstang (38 6010, bestilles separat): Med denne kobles to halvtog fast sammen. Med denne opnås en tæt sammenkobling. Med denne sammenkobling kan der køres på alle skinneradier og skinneforløb.

PROFI-kobling (6515, bestilles separat): Med denne koblingstype kobles to halvtog let sammen og fra hinanden. Køres på alle radier og skinneforløb.

Bundpladen på begge enheder afmonteres.

Montering af kobbelstang: Koblingsstangen skubbes ind i hakket til klik. Stil begge enheder på skinnen og skub stangen ind i modsatte tog til klik.

Kobling med PROFİ-kobling: PROFİ-koblingen sættes ind i skakten til klik. Den modsatte motor- eller styrevogn monteres med kobling på samme måde. Togene kobler herefter på normal vis. Til afkobling anbefaler vi en af følgende afkoblingsskinner (Modell-Skinne 6012, 6013, 6014, PROFİ-skinne 6112, 6113, 6114).

Agganciare due ICE 2 insieme

Come nella realtà due mezzi treni **FLEISCHMANN** possono essere agganciati insieme. Sono disponibili 3 tipi di ganci che si possono adattare al gancio standard a norma NEM 362.

Gancio lungo a barra (38 6004, non incluso nella confezione): Utilizzando questa barra 2 mezzi treni ICE 2 possono essere uniti permanentemente. Grazie alla distanza che si crea tra i veicoli, si possono utilizzare tutte le configurazioni binari della **FLEISCHMANN**.

Gancio corto a barra (38 6010, non incluso nella confezione): Utilizzando questa barra 2 mezzi treni ICE 2 possono essere uniti permanentemente. Questa barra d'aggancio crea una distanza molto ravvicinata tra i veicoli. Si possono utilizzare tutti i raggi binari e i punti di configurazione.

Gancio PROFİ (6515, non incluso nella confezione): Se la motrice e la vettura pilota di 2 mezzi treni sono agganciati con gancio **PROFİ**, allora due treni, per esempio in stazione, possono essere facilmente agganciati insieme per ottenere un treno completo e risganciati facilmente. Si possono utilizzare tutti i raggi binari e i punti di configurazione.

Togliere lo scudo anteriore dai due veicoli (motrice e/o vettura pilota).

Aggancio con gancio a barra: Inserire il gancio a barra nella cavità. Mettere il veicolo con il gancio a barra sui binari e agganciarlo alla seconda motrice senza gancio a barra. I 2 treni ICE 2 sono ora permanentemente agganciati tra di loro.

Aggancio con gancio PROFİ: Inserire il gancio **PROFİ** nella cavità. Nello stesso modo corredare anche la seconda motrice di un gancio **PROFİ**. Spingendo semplicemente le due motrici tra di loro si agganceranno. Per sganciarle consigliamo l'utilizzo di un binario sgancia-vagoni (binario modello 6012, 6013, 6014, binario Profi 6112, 6113, 6114).

6 Coupling up driving coaches and centre coaches with the coupling bar 38 6006: Insert the coupling bar 38 6006 into the upper opening of the coupling socket marked with the star, clipping it firmly in position. **Nose downwards!**

The star can be located on the trailer car and on the centre coaches with smoothed roof ends (without cover).

The vehicle now fitted with the coupling bar 38 6006 can be coupled with one without the coupling bar. To do so, clip the coupling bar 38 6006 into the upper opening of the coupling socket without the star. After coupling, the sprung connections will meet each other.

Separating the driving coach and centre coaches with the coupling bar 38 6006: Pull the vehicles apart in the direction of the arrow. The coupling bar will then remain fixed in the star side. In this way, the centre coaches will always be prototypically correctly in sequence with each other (smooth roof end to roof end with cover).

Even though in the prototype, the individual ICE vehicles are practically never uncoupled, the **FLEISCHMANN** ICE however may be coupled together with the **PROFİ**-coupling making it possible to couple, uncouple and pro-uncouple as well.

Coupling the driving coach and centre coaches using the **PROFİ-coupling 6515:** Lift up and simultaneously pull out the coupling bar 38 6006 from the end marked +. Insert the **PROFİ**-coupling into the lower opening of the coupling socket.

Driving coach: It may be necessary, when running round tighter radii whilst using the **PROFİ**-coupling, to remove the skirts on the coach chassis. To do so, use a small hobby knife to score along the printed line and snip off the skirts using side cutters.

Centre coach: If running around very tight radius curves using the **PROFİ**-coupling, then the skirting of the coach body must be removed at the previously marked points.

Coupling up with intermediate coaches: Of course, any of the intermediate coaches 4453-4458 can be coupled into the ICE 2 from the START SET.

Pour accoupler la motrice et les voitures centrales avec le timon d'attelage 38 6006: Engagez le timon 38 6006 dans l'ouverture supérieure avec étoile du boîtier d'attelage et assurez-vous du verrouillage correct. **Le nez en bas!**

L'étoile se situe à la voiture pilote et aux voitures intermédiaires du côté avec la toiture plate (sans relief). Le véhicule équipé d'un timon 38 6006 s'assemble avec un autre véhicule non muni de cet accessoire. Engagez à fond le timon 38 6006 dans l'ouverture supérieure du boîtier sans étoile. Les passages extensibles se touchent après l'assemblage.

Séparation de la motrice et d'un voiture couplées avec le timon 38 6006: Séparez les voitures dans le sens de la flèche. De ce fait le timon reste solidement en place du côté avec l'étoile. De cette manière, il est assuré que les voitures intermédiaires s'assembleront toujours comme prévu (côté toiture plate en face du côté toiture avec relief).

Quoique qu'en réalité les véhicules d'un ICE ne sont pratiquement jamais scindées, l'ICE **FLEISCHMANN** peut être équipé d'attelages **PROFİ**, pour atteler mais aussi pré-déteiler.

Montage de motrices et voitures intermédiaires avec l'attelage PROFİ 6515: Du côté de la voiture marque de l'étoile + soulevez le timon 38 6006 et tirez en même temps. Placez l'attelage **PROFİ** dans l'ouverture inférieure du boîtier d'attelage.

Motrice: Pour passer sur des courbes de faible rayon, il peut être utile d'éliminer les jupes du châssis. Pour ce faire, entailler le log de la ligne avec un couteau pointu, pour découper les jupes, ensuite, avec un couteau à coupe latérale.

Voiture intermédiaire: Si nécessaire, au passage sur des courbes de faible rayons et dans la cas d'utilisation d'attelages **PROFİ**, éliminez les parties nécessaires des jupes latérales aux endroits présentant les amorces de coupure.

Attelage de Voitures intermédiaires: L'ICE 2 de la BOITE DE DEPART peut, bien entendu, être complété par les voitures intermédiaires 4453-4458.

Koppeling van motorwagen en tussenrijtuig met de koppelstang 38 6006: De Koppelstang 38 6006 moet goed vast in de bovenste opening van de koppelingsschacht (met ster) worden gedrukt. **Verdikking naar onderen!**

De ster bevindt zich bij de stuurstandrijtuig en bij het tussenrijtuig met het gladde dakeinde (zonder deksel).

Het met de koppelstang 38 6006 voorziene voertuig wordt vervolgens met een wagen zonder koppelstang gekoppeld. Daartoe dient de koppelstang 38 6006 in de bovenste koppelingsschacht zonder star te worden geklikt. De verende tussenstukken "werken" daarna bas echt.

Het wijderen van motorwagen en tussenrijtuig die met koppelstang 38 6006 mat elkaar verbonden zijn: De beide wagens moeten in de richting van de pijl voorzichtig uit elkaar worden getrokken. De koppelstang blijft daarbij aan de sterkant vast met de betreffende wagen verbonden. Op deze manier wordt bereikt, dat de tussenrijtuigen altijd op de juiste manier, dus volgens het grote voorbeeld, met elkaar worden gekoppeld. (De gladde dakeinden tegen de dakeinden met een deksel.)

Ofschoon de ICE-hoge snelheidstreinen in werkelijkheid nagenoeg nooit worden entkoppeld, of het moet vanwege het onderhoud zijn, is het mogelijk om de **FLEISCHMANN**-ICE met een kortkoppeling te voorzien, waardoor ontkoppelen en zelfs voorontkoppelen mogelijk is.

Koppelen van de motorwagens en tussenrijtuig met de PROFİ-koppeling 6515: Aan de strkant + moet de koppelstang 38 6006 worden opgetild en tegelijkertijd worden weggetrokken.

De **PROFİ**-koppeling in de onderste opening van de koppelingsschacht steken.

Motorwagen: Bij het berijden van kleinere bogen in verbinding met de **PROFI**-koppeling moeten er enkele schotjes van de wagenbodem worden verwijderd. Hiertoe met een hobbymesje op de gemarkeerde plaatsen een inkeping maken en daarna de schotjes met een zijknip-tang verwijderen.

Tussenrijtuig: Bij het berijden van krappe bogen in combinatie met de **PROFI**-koppeling moeten de spoilers van de wagenbodem op de breekpunten verwijderd worden.

Koppelen van tussenrijtuigen: Natuurlijk kan de ICE 2 uit de STARTSET perfect met de andere tussenrijtuigen 4453-4458 worden gecombineerd.

Sammenkobling af motorvogn med kobbelstangen 38 6006: Kobbelstangen 386006 stikkes ind i den overste åbning i koblingslidsen med stjerne til den giver et klik. **Spidsen nedad!**

Stjernen findes på styrevogn og på mellemvognen med den glatte tagende (uden dæksel). Vognen med kobbelstang 38 6006 kobles sammen med en vogn uden kobbelstang. Kobbelstangen stikkes i den overste åbning i koblingslidsen uden stjerne.

Adskillelse af motorvogn og mellemvogn ved kobbelstangen 38 6006: Vognene trækkes fra hinanden i pilens retning. Herved bliver koblingsenden med stjerne siddende, hvorved man opnår, at mellemvogne altid vender korrekt (glat tagende mod tagende med dæksel.) Selv om der ved det store ICE-forbillede meget sjældent er tale om afkobling, byder **FLEISCHMANN-ICE** toget på muligheder for at koble, afkoble og endda for-afkobling.

Kobling af motorvogn og mellemvogn med PROFİ-kobling 6515: Kobbelstangen ved stjernen + trækkes ud, og **PROFI**-koblingen stikkes i den nederste åbning i koblingsstakten.

Motorvogn: I tilfælde, hvor der kores snævre radius i forbindelse med **PROFI**-kobling, fjernes skørterne på vognbunden. Skær med en hobbykniv langs rillen, og knæk skørterne forsigtigt af med en skævbider.

Mellemvogn: Ved kørsel på spo med snævre sving i forbindelse med **PROFI**-koblinger, afmonteres de nederste dele af skørterne.

Sammenkobling med mellemvogn: Naturligvis kan ICE 2-toget fra START-SÆTTET og kobles sammen med mellemvognene 4453-4458.

Accoppiamento tra motrice di testa e vettura intermedia mediante la barra di accoppiamento 38 6006: Inserire la barra di accoppiamento 38 6006 nell'apertura superiore del supporto di accoppiamento con la stella, facendo scattare il relativo innesto. **Il naso verso gui!** La stella si trova sulla vettura pilota e sulle vetture intermedie con tetto ad estremità liscia (senza copertura). La vettura dotata della barra di accoppiamento 38 6006 viene accoppiata ad una vettura senza barra. Innestare la barra 38 6006 nell'apertura superiore senza stella. Ad accoppiamento avvenuto i passaggi a soffietto si toccano.

Sganciamento della motrice dalla vettura intermedia mediante la barra di accoppiamento 38 6006: Sganciarle tirandole in direzione delle frecce; la barra rimarrà fissata al lato con la stella, garantendo in questo modo che le vetture intermedie verranno sempre correttamente agganciate, cioè un tetto ad estremità liscia si troverà sempre di fronte ad un'estremità dotata di copertura.

Anche se nel modello a grandezza naturale le singole vetture non vengono praticamente sganciate, l'ICE dell' **FLEISCHMANN** offre con l'accoppiamento **PROFI** la possibilità di aggancio, di sgancio e perfino di presgancio.

Aggancio tra testa motrice e vettura intermedia con il gancio PROFİ 6515: Sollevare la barra d'aggancio 38 6006 dal lato della stella + e contemporaneamente farla sfilare. Inserire il gancio **PROFI** nell'apertura inferiore dell'alloggiamento.

Motrice de testa: Eventualmente, dovendo effettuare delle curve particolarmente strette con il gancio **PROFI**, rimuovere le sponde del pavimento della carrozza. Per fare ciò, incidere con un coltellino lungo la linea tratteggiata e quindi staccare le sponde l'ausilio di forbici.

Vettura intermedia: Eventualmente, dovendo effettuare delle curve particolarmente strette con il gancio **PROFI**, rimuovere la carenatura inferiore del pavimento della carrozza ribaltandole all'indietro lungo i bordi incisi.

Aggancio alle carrozze intermedie: Naturalmente anche l'ICE 2 dello START SET può essere agganciato alle carrozze intermedie 4453-4458.

7 **Opening the ICE centre coaches to install interior lighting unit 6453:** To remove the coach body, push your thumb nail in between the grey chassis and white coach body just above the centre of the bogies. With the index finger on the bar retainer, pull the chassis away. Repeat the same procedure at the other end. Lift off the coach body.

Ouverture d'une voiture intermédiaire ICE pour le montage de la garniture d'éclairage 6453: Pour enlever la carrosserie, glissez l'ongle du pouce à hauteur du milieu d'un bogie entre le châssis gris et la carrosserie blanche. Soulever le châssis avec l'index à l'endroit du guide de timon. Procédez de la même façon pour l'autre côté et retirez la carrosserie.

Het openen van het ICE-tussenrijtuig voor het inbouwen van de interieurverlichting 6453: Voor het demonteren van de wagenbak, de duimnagels ter hoogte van het »draaistelmidden« tussen de grijze bodem en de witte wagenbak duwen. De bodem met een wijsvinger aan de koppelingzijde optillen. Hetzelfde aan de andere zijde van de wagen herhalen. Wagenbak losnemen.

Åbning af ICE-mellemvogn for indbygning af belysning 6453: Tommelfingerneglene sættes ind imellem den grå bund og den hvide vognkasse. Bunden løftes af ved at sætte pegefingern imod trækstangsforingen. Samme fremgangsmåde på modsatte side.

Apertura della carrozza intermedia ICE per l'installazione dell'illuminazione interna 6453: Per togliere la carrozzeria inserire l'unghia del pollice all'altezza del centro del carrello tra il pavimento grigio e la cassa bianca. Sollevare con l'indice il pavimento, in corrispondenza della guida del timone. Ripetere l'operazione sull'altro lato della carrozza. Rimuovere la carrozzeria.

8 **Changing the bulbs on the power car:** Remove the bow doors and then take out the front spoiler. Undo screw a, and lift out the printed circuit board. Using tweezers, take out the bulbs (fig. 1).

Changing the bulbs on the trailer car: Remove the bow doors and then take out the front spoiler together with the lower part of the coach body. Push back the retaining clip b, and pushing forwards, lift out the printed circuit board. Using tweezers, take out the bulbs (fig. 2).

Spare red bulb: 9531 (rear socket) • Spare white bulb: 6535 (forward socket)

Before fixing the circuit board back in place, ensure that the contact springs are correctly positioned. The interior lighting unit 6464 can be installed in the trailer car.

Lubrication: The motor and gear-box need only be lightly oiled at the bearing points marked (fig. 3, 4 and 5). Only use **FLEISCHMANN-oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use. **Oiling the wheel bearings of the trailer car is not necessary.**

Changing brushes: The motor is mounted on the rear bogie of the driving coach. Press the centre of the bogie sides together and gently pull downwards out of the body. Insert the brushes (fig. 4). Two wheels are fitted with traction tyres.

Spare brushes: 6519 • Spare Traction Tyres: 54 4007

* This star indicates the "common side" of the loco conforming to the standard NEM 621 (fig. 5). The indicated point can be used for locating the switching magnet 9426/9427 (fig. 5).

Remplacement de l'ampoule de la motrice: Enlever la coiffe de nez puis le spoiler avant. Dévisser la vis a et extraire la platine de contacts. Sortir l'ampoule à l'aide d'une pincette (fig. 1).

Remplacement de l'ampoule de la voiture pilote: Enlever la coiffe de nez puis le spoiler ensemble avec l'élément inférieur de la caisse du véhicule. Pousser la patte b vers l'arrière et extraire la platine de contacts vers l'avant. Sortir l'ampoule à l'aide d'une pincette (fig. 2).

Ampoule de rechange rouge: 9531 (perçage arrière) • Ampoule de rechange blanche: 6535 (perçage avant)

Avant fixer la platine de contacts, vérifier que les lames de contact sont bien en position.

Les voitures pilotes peuvent recevoir l'éclairage intérieur 6464.

Graissage: Le moteur et les engrenages doivent être huilés uniquement aux endroits indiqués (fig. 3, 4 et 5). N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage. **Le graissage des paliers de roues de la voiture pilote est inutile. Changement des charbons:** Le moteur est placé sur le bogie arrière de la motrice. Presser légèrement le chassis du bogie et retirer l'ensemble par le bas. Remplacer les charbons (fig. 4).

Deux roues sont pourvues de banges augmentant l'adhérence.

Charbons de rechange: 6519 - Bandages de rechange: 54 4007

* Cette étoile désigne, d'après la norme NEM 621, le "côté commun" de la version la plus courante de la loco (fig. 5).

L'aimant permanent **9426/9427** peut être monté à l'endroit indiqué (fig. 5).

Het verwisselen van de lampjes van de aandrijwagen: Frontkap en vervolgens de voorspoiler demonteren. Schroefje a losdraaien en printplaat eruit halen. Met een pincet de lampjes verwijderen (fig. 1).

Het verwisselen van de lampjes van de stuurstandrijtuig: Frontkap en vervolgens de voorspoiler samen met het wagenbak-onderdeel demonteren. Houder b naar achteren drukken en printplaat naar voren wegnemen. Met een pincet de lampjes verwijderen (fig. 2).

Reservelampje rood: 9531 (achterste gat) • Reservelampje wit: 6535 (voorste gat)

In het stuurstandrijtuig kan **interieurlichting 6464** worden ingebouwd.

Olieën: De motor en de aandrijving hoeven alleen op de aangegeven plaatsen geolied te worden (fig. 3, 4 en 5). Alleen **FLEISCHMANN-olie 6599** gebruiken. Een klein druppeltje per smeerpunt (→) is heus voldoende, anders wordt de zaak te vet. Voor een juiste dosering he spuitje gebruiken dat wordt bijgeleverd in het oliefllesjes. **Het oliën van de wiellagers van het stuurstandrijtuig is niet nodig.**

Het verwisselen van de koolborstels: De motor is in het achterste draaisat van de motorwagen ingebouwd. Het draaisat in het midden samendrukken en aan de aandrijfszijde uit de uitsparing naar onderen wegtrekken (fig. 4). Twee wielen hebben anti-slipringen.

Reserve-koolborstels: 6519 - Anti-slip-bandjes: 54 4007

* Dit sterretje betekent dat de loc naar **NEM-norm 621** de "massa-kant" aan de gemeenschappelijke zijde heeft (fig. 5).

Op de gemerkte plaats kan de **schakelmagnet 9426/9427** gemonteerd worden (fig. 5).

Udskiftning af pære på motorvogn: Bunddækslet fjernes og tilslutningen til frontspoileren trækkes ud. Skruen a løsnes, og kontaktpladen trækkes ud. Pæren trækkes ud med en pincet (Fig. 1).

Udskiftning af pære på styrevogn: Bunddækslet fjernes og tilslutningen til frontspoileren og vognunderdelen afmonteres. Holderen b trykkes bagud og kontaktpladen trækkes forud. Pæren trækkes ud med en pincet (Fig. 2).

Pære rød: 9531 (bageste hul) • Pære hvid: 6535 (forreste hul)

Vær sikker på, der er god kontakt imellem kontaktplade og -fjeder.

Belysningsættet 6464 kan bygges ind i styrevognen.

Olie: Motor og drev skal kun smøres hvor pile viser (fig. 3, 4 og 5). Anvend kun **FLEISCHMANN-olie 6599**. Kun en enkelt dråbe for hvert smørested (→), ellers oversmøres. Til dosering anvendes den lille nål indvendig i skruelåget. Det er ikke nødvendigt at smøre hjullejerne.

Udskiftning af kul: Motoren er indbygget i de bageste del af motorvognen. Boogierammen klemmes sammen på midten, op trækkes nedenunder. Kullene udskiftes (fig. 4). To hjul er forsynet med friktionsringe.

Udskiftningskul: 6519 - Friktionsringe: 54 4007

* Denne stjerne betegner den masseforende (stel) "fællesside" af lok'et (fig. 5).

Kontaktmagneten 9426/9427 kan monteres på det markerede sted (fig. 5).

Sostituzione della lampadina sulla motrice: Rimuovere lo scudo e togliere lo spoiler frontale. Svitare la vite a e togliere il circuito stampato. Utilizzando una pinzetta togliere la lampadina (fig. 1).

Sostituzione della lampadina sulla vettura pilota: Rimuovere lo scudo e togliere lo spoiler frontale unitamente alla parte inferiore del corpo della carrozza. Spingere indietro la molletta b e, spingendo in avanti, togliere il circuito stampato. Utilizzando una pinzetta togliere la lampadina (fig. 2).

Lampadina rossa di ricambio: 9531 (illuminazione posteriore) • Lampadina bianca di ricambio: 6535 (illuminazione anteriore)

Prima di fissare nuovamente in posizione il circuito stampato, assicurarsi che le molle di contatto siano posizionate correttamente.

L'illuminazione interna 6464 può essere installata nella vettura pilota.

Lubrificazione: Il motore e l'ingranaggio vengono lubrificati solo nei punti contrassegnati dei supporti (fig. 3, 4 e 5). Utilizzare solo olio **FLEISCHMANN 6599**. Usare soltanto una piccola per ogni punto di oliatura (→), altrimenti si rischia di oliare troppo. Per il dosaggio utilizzare l'ago di cui è provvisto il tappo di chiusura del flacone dell'olio. **Non è necessario oliare le ruote della vettura pilota.**

Sostituzione delle spazzole di carbone: Il motore si trova nel carrello posteriore della motrice. Comprimere il carrello in corrispondenza della traversa mediana ed estrarlo dalle guide verso il basso. Inserire le spazzole di ricambio (fig. 4). Due ruote sono equipaggiate con anelli di attrito.

Spazzola di ricambio: 6519 - Anelli attrito di ricambio: 54 4007

* L'asterisco indica secondo norma NEM 621 la "lato comune" di conduzione massa della locomotiva (fig. 5). Sul posto segnato può essere installato il **dispositivo di comando 9426/9427** (fig. 5).

Hinweis an die Eltern: Auch für kleine »Eisenbahner« ist dieses Start-Set ideal geeignet. Der beiliegende Transformator ist jedoch kein Spielzeug, er dient nur zur Stromversorgung. Bitte prüfen Sie das Gerät von Zeit zu Zeit auf mögliche Schäden am Gehäuse, am Stecker oder am Netzkabel. Den Trafo niemals öffnen.

A tip for parents: The Start Set is naturally suitable for the young »railways modellers«. The transformer enclosed is however, not a toy. It serves only to provide the power source. Please check the unit from time to time for any damage to the box, plug or cable. Never open the transformer.

Avis aux Parents: Cette Boîte de Départ convient très bien aussi aux petits »Modélistes du Rail«. Le transformateur inclus n'est cependant pas un jouet, mais il est indispensable pour fournir l'énergie électrique. Nous vous prions de vérifier de temps à autre le bon état apparent du boîtier, du câble et de la fiche de secteur. N'ouvrez jamais un transformateur!

Ouders opgelet: Ook voor de kleine modelspoorfans is deze Startset uitermate geschikt. De bijgesloten transformator is echter geen speelgoed, maar een stroomverzorgingsapparaat. Controleert u deze transformator a.u.b. regelmatig op mogelijke gebreken aan het huisje van de transformator, de stekker of de netkabel. Nooit de trafo openen!

Consigli per i genitori: Questa confezione iniziale è quanto di più ideale per il piccolo »ferroviero«. Il trasformatore incluso non è un giocattolo, ma un alimentatore di corrente elettrica. Si controlli pertanto periodicamente che non vi siano danni alla cassa, alla spina o al cavo. Proteggere il trasformatore dall'umidità. Non aprire mai il trasformatore.

Aviso a los padres: También para los pequeños »ferroviarios«, este Startset es un juego de iniciación apropiado. Sin embargo, el transformador que lo acompaña no es un juguete, sirve para el suministro eléctrico. Examine por favor, este aparato de vez en cuando, para evitar cualquier posible defecto en la carcasa, en el enchufe o en el cable de conexión. Este transformador nunca debe ser manipulado o abierto.

Anvisning til forældre: Dette startset er også egnet til mindre børn. Den vedlagte transformator er dog ikke legetøj, men tjener kun som strømforsyning. Se den ofte en gang imellem for evt skader på hus og ledning. Forsøg aldrig at åbne transformatoren.

Schienerreinigung: Bei ungleichmäßigem Lauf von Loks die Schienen mit **Schienerreinigungsgummi 6595** säubern. Abrieb und Staub auf geeignete Weise entfernen (z.B. Tischstaubsauger). Schienen mit leicht öligem Lappen nachreiben. Dazu **FLEISCHMANN-ÖL 6599** verwenden.

Track Cleaning: For smooth running of locos, the tracks must be kept clean using a **track rubber block 6595**. Dirt and dust can be removed in any suitable way (i.e. table vacuum cleaner). Afterwards rub a lightly oiled rag over the tracks. Use the **FLEISCHMANN oil 6599**.

Nettoyage des voies: En cas de fonctionnement des locomotives par «à coups», nettoyez la voie au moyen de la **gomme 6595** prévue à cet effet. Éliminez au maximum les poussières et autres corps étrangers (utilisez p. ex. un petit aspirateur ménager). Huilez très parcimonieusement la voie au moyen d'un chiffon légèrement imbibé d'huile spéciale **FLEISCHMANN 6599**.

Rail-reiniging: Bij een ongelijkmatige loop van de locs moeten de rails met het **railreinigungsrubber 6595** worden schoongemaakt. Vuil en stof daarvan op de bekende wijze wegwerken (bijv. met een stofzuigertje). De rails daarna lichtjes met een geolied lapje nabewerken. Daarvoor **FLEISCHMANN-olie 6599** gebruiken.

Skinnersrensning: Hvis maskiner går ujævnt på skinnerne, renses disse af med **rensegummi 6595**. Stov og korn fjernes f. eks. med en minivakuumuger. Skinnerne gnides over med en blød olieret klud. Anvend **FLEISCHMANN-olie 6599**.

Pulizia delle rotaie: Nel caso di un'andatura irregolare delle locomotive, pulire i binari con la **gomma pulisci rotaia 6595**. Eliminare segni di attrito e polvere in modo appropriato (es. con un aspirapolvere da tavolo). Strofinare le rotaie con uno straccio leggermente unto. Allo scopo utilizzare olio **FLEISCHMANN 6599**.

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder (→) mit **sauberem Lappen** oder **Schienerreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand drehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung von **max. 14 V=** mittels Anschlußdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden. Diese **FLEISCHMANN-Modelllok** darf nur mit der vorgesehenen Fahrspannung (**max. 14 V=**) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von **FLEISCHMANN-Regeltrafos**, die mit dem **VDE-** bzw. **GS-**Zeichen versehen sind.

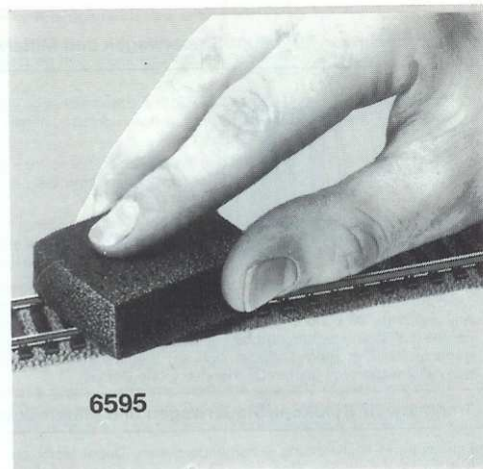
Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces (→) of the wheels can be cleaned with a **clean rag** or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with a **max. of 14 V=** to them. Wheels not driven can be turned by hand. **FLEISCHMANN model railways** should only be operated using the correct voltage (**max. 14 V=**). We recommend the use of **FLEISCHMANN controller/transformers** which are marked with the indications **VDE** or **GS**.

Nettoyage des roues de locomotives: Des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable. Éliminez donc les impuretés sur celles-ci (→) avec un **chiffon propre** ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension **max. de 14 V=** afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main. Les réseaux **FLEISCHMANN** ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue (**max. 14 V=**). Nous recommandons les transformateurs **FLEISCHMANN** lesquels portent la marque d'agrèation **VDE** ou **GS**.

Schoonmaken van de loc-wielen: Als de wielen van de loc vuil zijn geworden moeten de loopvlakken (→) met een **schone doek** of met **railreinigungsrubber 6595** worden schoongemaakt. **Nooit de aangedreven assen met de hand doordraaien**, maar eventjes aan de trafo aansluiten om enkele omwentelingen te laten maken **max. 14 Volt =**. De loopassen kunnen natuurlijk gewoon met de hand worden doorgedraaid. **FLEISCHMANN-modelbanen** mogen alleen worden gevoed met de voorgeschreven gelijkstroomspanning (**max. 14 Volt =**). Wij bevelen gebruik van **FLEISCHMANN-transformatoren** aan, want deze zijn voorzien van **VDE-** resp. **GS-**keuringen.

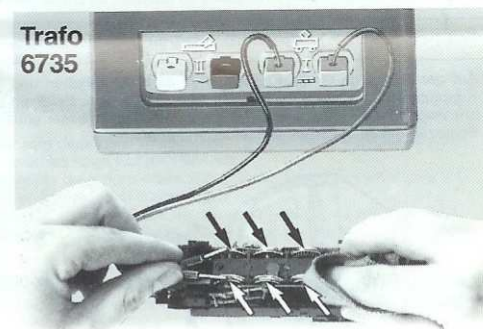
Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen und Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! • Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions as well as the danger of swallowing. Retain Operating instruction! • Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! • Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! • Ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. Gem vejledning! • Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento e per il pericolo di soffocamento. Ritenere l'istruzioni per l'uso! • No conveniente para niños menores 3 años por razon de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • Advice about electromagnetic interferences: By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • Conseil pour une parfaite compabilité électro-magnétique: Par un bon contact électrique 'roues/trails', vous éviterez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques! • Tip voor elektromagnetische zekerheid: Door te zorgen voor een goed wiel-rail-kontakt vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen! • Anvisning på en god elektromagnetisk funktion: Gennem en god hjul-skinne-kontakt undgås eventuelle elektromagnetiske forstyrrelser! • Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica: Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromagnetiche! • Recomendación para un mejor funcionamiento electromagnético: Con un buen contacto entre las vías y las ruedas evitara usted irregularidades electromagnéticas!



Reingoring af lokhjul: Snavsede hjul renses med en klud eller gummi **6595**. **Drej aldrig de trækkende hjul med håndkraft**. Men tilslut en kørestrom med spænding (**max. 14 V=**). Dette **FLEISCHMANN-lokomotiv** ma kun tilsluttes korrekt spænding (**max. 14 V=**). Vi anbefaler en **FLEISCHMANN-transformator**, som er godkendt.

Pulizia delle ruote delle locomotive: In caso di sporcizia le superfici di attrito delle ruote (→) vanno pulite con uno straccio di lino o con la **gomma pulisci rotaia 6595**. **Non girare mai le ruote motrici a mano**, ma collegarle a una corrente d'esercizio di **max. 14 V=** cavi di collegamento e metterle in movimento. Le ruote libere possono essere girate manualmente. I treni in miniatura **FLEISCHMANN** devono essere azionati soltanto alla tensione d'esercizio prevista (**max. 14 V=**). Raccomandiamo l'impiego di trasformatori di regolazione **FLEISCHMANN**, i quali sono forniti di marchi di qualità **VDE** o **GS**.



CE GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO., D-90259 Nürnberg

89.9 Ce Made in Germany · Fabriqué en Allemagne

14 V=

21/6381-0101